

λίσσης "Ολγχι: ἐψάλλη ἐν τῷ ἐν Τατοίῳ νῶν δοξολογία, εἰς τὴν ὁποίαν παρέστησαν οἱ Βασιλεῖς, οἱ βασιλόπαιδες, οἱ αὐλικοὶ καὶ οἱ ὑπουργοί. Μετὰ τὴν δοξολογίαν ἡ Βασίλισσα ἐδέλθη τὰς συγχαρητηρίους εὐχὰς πάντων τούτων ἐπὶ τῇ ἐορτῇ Αὐτῆς καὶ τῷ εὐτυχεῖ γεγονότι τῆς γεννήσεως τοῦ νέου βασιλόπαιδος. Ἐν Τατοίῳ παρετέθη ἐπίσημον οἰκογενειακὸν γεῦμα. — Κατὰ τὴν « Ἐφημερίδα: » Καίτοι ὀριστικῶς δὲν ἀπεφασίσθη ἡ ἡμέρα τῆς Βαπτίσεως τοῦ νεογεννήτου βασιλόπαιδος, λέγεται ὅμως ὅτι τὸ μυστήριον θέλει τελεσθῇ τὴν πρώτην ἢ δευτέραν Κυριακὴν τοῦ προσεχοῦς μηνός Αὐγούστου. Ἡ βάπτισις θὰ γείνη μετὰ πάσης πομπῆς καὶ πρκατάξσεως καὶ μεθ' ὅλης τῆς ἐπισημότητος: ἐν τῷ μητροπολιτικῷ νῶν διὰ τῶν χειρῶν τοῦ Σ. Μητροπολίτου χοροστατούντων πάντων τῶν Συνοδικῶν. Ἀνάδοχοι τοῦ νέου βασιλόπαιδος θὰ εἶνε ὁ Αὐτοκράτωρ καὶ ἡ Αὐτοκράτειρα τῆς Γερμανίας καὶ τῆς Ῥωσίας, ὁ Βασιλεὺς καὶ ἡ Βασίλισσα τῆς Δανίας, ἡ Βασίλισσα τῆς Ἀγγλίας, ἡ Αὐτοκράτειρα Φρειδερίκου καὶ αἱ θυγατέρες αὐτῆς, ὁ πρίγκιψ καὶ ἡ πριγκίπισσα τῆς Οὐαλίας, ὁ Μ. Δούξ Παῦλος καὶ ἡ Μ. Δούκισσα Ἀλεξάνδρα, ὁ πρίγκιψ καὶ ἡ πριγκίπισσα τοῦ Σάξ-Μάινινγκεν, ὁ βασιλόπαις Γεώργιος, ἡ βασιλόπαις Μαρία καὶ πολλοὶ ἄλλοι πρίγκιπες. Κατὰ τὴν τέλεσιν τοῦ μυστηρίου θὰ παρίσταται ἐνταῦθα καὶ ὁ Διάδοχος τοῦ Ῥωταικοῦ θρόνου μετὰ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ Μ. δούκος Γεωργίου. — Τὸ Συμβούλιον τῆς Ἐθν. Τραπεζῆς καμπήφει ἀπεφάσισε τὴν ἀπονομὴν μνημείας συντάξεως εἰς τὸν τῶς διοικητὴν τῆς Τραπεζῆς κ. Μάρκον Ῥενιέρην ἐκ δραχμῶν 1125. — Τὸ ἀτμόπλοιον « Βερνίκη » τῆς εταιρίας Λεὺδ. προσκροῦσαν τὴν νύκτα ἐπὶ ἀγγλικῷ ἀτμοπλοίου, ἐξώκειλε κατὰ τὴν θέσιν Μουδάρων τῶν Κυθῆρων. Τὸ πλήρωμα ἐσώθη, ἡ διάσωσις δὲ τοῦ φορτίου, ὅπερ σπύχεται ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον, ἐκ καρπῆ θεωρεῖται ἀμφίβολος.

ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ

Λόγοι Πέτρου Παπαρρηγοπούλου πρυτάνεως τοῦ ἐθνικοῦ Πανεπιστημίου κατὰ τὸ ἀκαδημαϊκὸν ἔτος 1888-1889. Ἀθήνησι, τυπογραφεῖον « Παλιγγενεσίας » Ἰω. Ἀγγελόπουλου 1890. 8ον. σ. 118 + 68 μετὰ πινάκων. [Ἐκ τῆς λογοδοσίας ταύτης μαθάνομεν ὅτι ὁ ἀριθμὸς τῶν φοιτητῶν κατὰ τὸ ἔτος 1888-1889 ἀνῆλθεν εἰς 2820 ἐν ὅλῳ, κατὰ σχολὰς δ' ἐνεγράφησαν: εἰς τὴν Θεολογικὴν 1377, εἰς τὴν Ἱατρικὴν 798, εἰς τὴν Φιλοσοφικὴν 524, εἰς τὴν Φαρμακευτικὴν 97. Ἐκ τούτων 197 ὥρμωσαν ἐκ τοῦ βασιλείου, 751 δὲ ἐξ ἄλλων κατὰ τὸ πλεῖστον ἐλληνικῶν χωρῶν. Ὁ ἀριθμὸς τῶν καθηγητῶν καὶ ὑφηγητῶν κατὰ Σχολὰς ἦτο ὁ ἐξῆς: Θεολογικῆς, καθηγηταὶ 4, ὑφηγηταὶ 5. — Νομικῆς, καθηγηταὶ 11, ὑφηγηταὶ 11. — Φιλοσοφικῆς, καθηγηταὶ 22, ὑφηγηταὶ 17. — Ἱατρικῆς, καθηγηταὶ μὲν 16, ὑφηγηταὶ δὲ 30. Προσῆλθον εἰς ἐξέτασιν κατὰ σχολὰς τελειόφοιτοι: Τῆς Νομικῆς 222, ἐξ ὧν ἐγένοντο διδάκτορες 138, τελειοδίδασκτοι 68, καὶ ἀπερρίφθησαν δι' ἐξέτασιν 14. Τῆς Ἱατρικῆς 150, ἐξ ὧν διδάκτορες ἐγένοντο 138 καὶ ἀπερρίφθησαν δι' ἐξέτασιν 12. Εἰς πρακτικὰς δ' ἐξετάσεις προσῆλθον 68, ἐξ ὧν ἔλαβον ἄδελον ὅπως μετέρχωνται τὸν ἱατρὸν 65. — Τῆς Φιλοσοφικῆς, Φιλολογικοῦ τμήματος 22, ἐξ ὧν διδάκτορες 14, τελειοδίδασκτοι 7, ἀπερρίφθη δὲ 1 ἐπὶ ἐν ἔτος, Φυσικοῦ τμήματος διδάκτορες 12, Μαθηματικοῦ τμήματος διδάκτορες 8, Φαρμακοποιοὶ 10, Ἑλληνοδιδασκαλοὶ 20, ὧν δύο ἀπερρίφθησαν ἐπὶ ἐν ἔτος. Τῆς Θεολογικῆς 6, ὧν 5 προλῦται καὶ 1 ἀπερρίφθη ἐπὶ ἐν ἔτος. Ἡ καθὰ περιουσία τοῦ Ἐθν. Πανεπιστημίου κατὰ τὴν 1 Σεπτεμβρίου 1889 ἀνῆρχετο εἰς δρ. 6.254.288.11].

Ἐταιρία τῶν τυπογράφων καὶ βιβλιοδετῶν ὁ « Γουτεμβέργιος ». **Πρακτικὰ** τῆς ΜΗ' καὶ ΜΘ' γενικῆς συνέλευσεως μετὰ τῆς λογοδοσίας τοῦ διοικητικοῦ Συμβουλίου περὶ τῶν πεπραγμένων κατὰ τὸ ἔτος 1889. Ἐν Ἀθήναις, ἐκ τοῦ τυπογραφείου Ν. Πάσσαρη καὶ Α. Βεργινίου. 8ον σ. 31.

L' assistance publique en Turquie par le Dr.

L. G. Limarakis, Directeur du Dispensaire de la « Société Philoptochos » des Dames Grecques de Péra. (Extrait de la « Revue Medico - Pharmaceutique, No du 30 Juin), Constantinople. Typ. Zarab, imprimeur de la Société impériale de Médecine, 1890 8ον σ. 20.

Χ — Ἐξεδόθη τὸ 4ον τεῦχος τῆς « Ἱστορίας τῆς Γυναικὸς » συγγραφομένης ὑπὸ τῆς κυρίας Καλλιρρόης Παρρέν.

ΜΙΚΡΟΙ ΑΓΩΝΕΣ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ

ΠΟΙΗΜΑΤΙΑ ΠΡΟΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΝ

Προτείνονται πρὸς μετάφρασιν τὰ κατωτέρω τρία ποιήματα, τὸ πρῶτον ἐκ τοῦ γερμανικοῦ, τὸ δεύτερον ἐκ τοῦ γαλλικοῦ καὶ τὸ τρίτον ἐκ τοῦ ἰταλικοῦ ὑπὸ τοῦς ἐξῆς ὁρους:

α') Αἱ μεταφράσεις πρέπει νὰ εἶνε ἑμμετροὶ προσεγγίζουσαι κατὰ τὸ δυνατόν εἰς τὸ μέτρον καὶ τὴν κατὰ στροφὰς διαίρεσιν τοῦ πρωτοτύπου.

β') Νὰ εἶνε καθαρῶς γεγραμμένοι καὶ νὰ φέρωσιν ἡ τὴν ὑπογραφήν τοῦ ἀποστέλλοντος ἡ διακριτικόν τι ψευδώνυμον.

γ') Νὰ ληφθῶσιν ἐν τῷ γραφείῳ τῆς Ἑστίας μέχρι τῆς ἐσπέρας τῆς 1ης Σεπτεμβρίου 1890.

δ') Ὡς πρὸς τὴν ἐκλογὴν τῆς γλώσσης ἀφίεται πλήρης ἐλευθερία εἰς τοὺς μεταφραστάς.

ε') Ἐκαστον τῶν προτεινόμενων εἰς μετάφρασιν ποιημάτων εἶναι τι ὅλως ἀνεξάρτητον. Ὅθεν δύναται τις νὰ στείλῃ τοῦ ἐνὸς μόνου μετάφρασιν, ἢ τῶν δύο, ἢ τῶν τριῶν.

ς') Αἱ κάλλιστα τῶν μεταφράσεων θὰ δημοσιευθῶσιν ἐν τῇ « Ἑστίᾳ », εἰς δὲ τοὺς πρωτεύοντας μεταφραστὰς ὡς ἐνθύημα τῆς ἐπιτυχίας θὰ δοθῶσιν ἅνα δύο τόμοι τῆς Ἑστίας κατ' ἐκλογὴν αὐτῶν.

γ') Αἱ μεταφράσεις θὰ κριθῶσιν ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως τῆς « Ἑστίας », ἡ δὲ κρίσις θὰ δημοσιευθῇ κατὰ τὰ τέλη Σεπτεμβρίου.

Τὰ πρὸς μετάφρασιν προτεινόμενα ποιήματα εἶνε τὰ ἐξῆς:

WELKE ROSE

In einem Buche blätternd, fand
Ich eine Rose welk, zerdückt,
Und weiss auch nicht mehr, wessen Hand
Sie einst mich gepflückt.

Ach, mehr und mehr im Abendhauch
Verweht Erinnerung bald zerstiebt
Mein Erdenloos, dann weiss ich auch
Nicht mehr, wer mich geliebt.

N. Lenau.

LES TROIS OISEAUX

J' ai dit au ramier: « Pars, et va quand même,
Au delà des champs d'avoine et de foin,
Me chercher la fleur qui fera qu' on m'aime. »
Le ramier m' a dit: « C' est trop loin ! »

Et j' ai dit à l' aigle: « Aide-moi! j' y compte
Et, si c' est le feu du ciel qu' il me faut,
Pour l' aller ravir prends ton vol et monte. »
Et l' aigle m' a dit: « C' est trop haut ! »

Et j' ai dit enfin au vautour: « Devore
Ce coeur plein d' elle, et prends-en ta part.
Laisse ce qui peut être intact encore. »
Le vautour m' a dit: « C' est trop tard ! »

F. Coppée.

A TENE

La città dove io nacqui è in Oriente,
Ad un monte marmoreo vicina,
E vede di lontan, vasta, splendente,
Stendersi dell' Egeo, l' onda turchina.

Ebbra d'aria e di sol tacitamente
Sogna un' antica vision divina,
E fra le rose, e fra gli ulivi sente
Fremer non morta la sua gran rovina.

La città dov' io nacqui ebbe più lieti
Giorni, e solcò vittrice il mar profondo,
E di sè popolo remote arene;

E fu d'eroi, di saggi e di poeti
Madre superba, e fu maestra al mondo:
La città dov' io nacque ha nome Atene.

Arturo Graf.

ΑΡΣΑΚΕΙΟΝ ΠΑΡΘΕΝΑΓΩΓΕΙΟΝ

Κατὰ τὴν περὶ τῶν ἐξετάσεων ἐπίσημον ἔχθεσιν τοῦ γραμματέως τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ἐκ τῶν συσσίτων καὶ ἡμισυσσίτων ὑπεβλήθησαν εἰς ἐξετάσεις 133. Ἐκ τούτων εἰς τὰς τέσσαρας κατωτέρας τάξεις τοῦ Προτύπου ἐξετάσθησαν 25 προβιβάζονται δὲ 24. Εἰς τὴν Ε' τοῦ Προτύπου ἐξετάσθησαν 24 προβιβάζονται δὲ 21. Εἰς τὴν ς' τοῦ Προτύπου ἐξετάσθησαν 16 καὶ προβιβάζονται ἅπασαι. Εἰς τὴν Δ' τοῦ Διδασκαλείου ἐξετάσθησαν 28 καὶ προβιβάζονται 24. Εἰς τὴν ε' τοῦ διδασκαλείου ἐξετάσθησαν 21 καὶ προβιβάζονται ἅπασαι. Εἰς τὴν γ' τοῦ Διδασκαλείου ἐξετάσθησαν 19 καὶ ἔλαβον πᾶσαι ἀπολυτήριον.

Ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ Προτύπῳ ἐξετάσθησαν ἐν ὅλῳ 560. Καὶ εἰς μὲν τὴν α' τάξιν 32, ὧν προβιβάζονται 27, εἰς δὲ τὴν β' 62, ὧν προβιβάζονται 49, εἰς τὴν γ' 115, ὧν προβιβάζονται 103, εἰς τὴν δ' 106 ὧν προβιβάζονται 98, εἰς τὴν ε' 123, ὧν προβιβάζονται 110. Καὶ ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ διδασκαλείῳ ἐξετάσθησαν ἐν ὅλῳ 276. Ἦτοι εἰς μὲν τὴν α' τάξιν 88, ὧν προβιβάζονται 78, εἰς δὲ τὴν β' 99, ὧν προβιβάζονται 94, εἰς τὴν γ' 89, καὶ προβιβάζονται ἅπασαι εἰς τὴν δ' καὶ ἀνωτάτην τάξιν τῶν διδασκαλικῶν ἀσκήσεων. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὰς ἐξετασθείσας κατὰ τὸ παρελθὼν σχολικὸν ἔτος παρατηρεῖται ἐλάττωσις τοῦ ἀριθμοῦ τῶν συσσίτων καὶ ἡμισυσσίτων μαθητῶν κατὰ 28, αὐξήσις δὲ τῶν τοῦ Προτύπου κατὰ 5 καὶ τῶν τοῦ Διδασκαλείου κατὰ 13.

ΠΑΤΡΙΩΤΙΚΟΝ ΔΑΝΕΙΟΝ

ΚΛΗΡΩΣΙΣ ΙΠ'.

γενομένη τῇ 28 Ἰουνίου 1890.

Ἐξαχθέντες ἀριθμοὶ	Κερδηθέντα ποσὰ
254,972	1,816 δρ.
82,465,	ἀνὰ 90,80 »
171,574,	
90,975,	
143,663,	
62,098.	

Οἱ δὲ λοιποὶ 100 ἀνὰ δραχμὰς 22,70

ΑΔΔΗΛΟΓΡΑΦΙΑ

Αἶνον, Ἀργυστόλιον. Τὰ αἰνίγματα δὲν ἀποτελοῦν μέρος τῆς φιλολογικῆς ὕλης τοῦ φύλλου, εἶνε ἐπομένως ἄνευ ἀξιώσεων. Καὶ ὅπως εἶνε δὲ παρέχουν εἰς τὴν διεύθυνσιν πλεονέκτας ἐνοχλήσεις καὶ κόπον ἢ ὅλη ἢ λοιπὴ ὕλη. Ὡστε μὴ κρίνεται τόσον σοβαρῶς διὰ πράγματα. Διὰ τὴν σύνθεσιν ἔχετε ἄδικον. ἴδετε ἄλλην μίαν φορὰν καὶ θὰ πεισθῇτε. Λύσεις δ' αὐτῆς ἐστάλησαν ὑπὲρ τὰς 10. Ἄν ἀφῃρέθῃ ἐκ τῶν 5 λύσεων σας μία, τοῦτο σημαίνει ὅτι δὲν ἐκρίθη ὀρθὴ ἢ ἐπαρκὴς αὐτὴ. Ἀπαντῶμεν εἰς τὰ μικρολογήματα ταῦτα ἴσα ἴσα διότι ἀποτεινόμεθα πρὸς ἕνα τῶν καλῶν φίλων τῆς Ἑστίας, ὃν εὐχαριστοῦμεν ἄλλως διὰ τὰ εὐμενῆ του αἰσθημάτων.

κ. Σ. Δ. Στ. Τῆνον. Τὰ φύλλα ἐκρατοῦντο ἐνταῦθα μὴ χρεὶ τῆς λήψεως τοῦ δεκταρίου σας, διότι εἶχετε εἰπῇ εἰς τὴν διεκπεραίωσιν ὅτι θὰ τὰ ζητήσετε ἐν καιρῷ. Ἀπεστάλῃσαν ᾗδ καὶ θὰ ἐξακολουθήσῃ ἡ ἀποστολὴ τακτικῶς.

Φίλον τῆς Ἑστίας, ἐνταῦθα. Ἐν τῇ πραγματικότητι

τὰ ἐγκόσμια δὲν εἶνε τόσον καλὰ ὅσον τὰ ἐλπίζει τις, ἀλλ' οὔτε τόσον κακὰ ὅσον τὰ φοβεῖται. Ὑπομονή!

Συνδρομητὴν Π. Ὁδησόν. Σημειώσατε τοὺς ἀριθμοὺς τῶν λαχειοφόρων ὁμολογιῶν σας διὰ νὰ σας εἰπωμεν ἂν ἔχη καμμία κληρωθῇ ἢ ὄχι. Τὸ αὐτὸ δύναται νὰ πράξῃ καὶ οἷος δῆποτε ἄλλος ἐκ τῶν ἡμετέρων συνδρομητῶν.

Ἀνώνυμον συνεργάτην, Ἀργυστόλιον. Κἀλλιστα εὐχαριστοῦμεν ἀπὸ καρδίας.

Καραδατοακισμένον, Πέραν. Χαριέστατα. Ἄν ἐχάθησαν αἱ 2,000 τῶν στίχων, γράψετε σεῖς τὸρα 10,000 ὁμοίους πρὸς τὸ δείγμα καὶ θὰ σας χρησιμεύσουν ὡς πλουσία προῖξ. Ἀνηγγεῖλατε εἰς τὴν ἀστυνομίαν Ἀθηνῶν τὴν κλοπὴν καὶ εἰς τὸ λιμεναρχεῖον Κωνσταντινουπόλεως τὸ ναυάγιον τῶν ἄλλων; Τί ζημία εἰς τὴν ἑλληνικὴν ποίησιν.

κ. Θ. Φ. Κ]ποιν. Ἀνυπομῶνος ἀναμένομεν εἰδήσεις σας, ἐν' ἀποστείλωμεν βιβλία.

κ. Ἀνδρ. Κ. Μεσολόγγιον. Ἀποστέλλομεν ζητηθέντα 150 ἀναγγεῖλατε λήψιν αὐτῶν.

ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

12 ΙΟΥΛΙΟΥ 1890

ΟΜΟΛΟΓΙΑΙ ΕΘΝΙΚΩΝ ΔΑΝΕΙΩΝ	Ἀγορ.		Πωλ.	
	Δρ.	Λ.	Δρ.	Λ.
Τῶν 26,000,000 πρὸς 5 0/0	505	—	510	—
» 120,000,000 » 5 0/0	577	—	579	—
» 170,000,000 » 5 0/0	577	—	578	—
» 135,000,000 » 5 0/0	472	—	475	—
» 30,000,000 » 5 0/0	—	—	—	—
» 125,000,000 » 4 0/0	—	—	—	—
Κτηματ. ὁμολ. ἐθν. τραπεζῆς 60,000,000 μετὰ λαχείου	538	—	538	50
ΜΕΤΟΧΑΙ ΤΡΑΠΕΖΩΝ				
Ἑθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος...	4630	—	4635	—
Γενικὴ Πιστωτικὴ Τράπεζα.....	268	50	269	—
Τράπεζα Βιομηχαν. Πίστεως.....	94	25	94	50
Τράπεζα Ἑπεροθεσιας.....	—	—	—	—
ΜΕΤΟΧΑΙ ΞΕΤΑΙΡΙΩΝ				
Μεταλλουργεῖον Λαυρίου.....	169	—	169	50
Σιδηροδρ. Ἀθηνῶν - Πειραιῶς....	440	—	441	—
Σιδηροδρ. Πύργου - Κατακόλου....	—	—	—	—
Σιδηροδρ. Πελοποννήσου.....	188	50	189	—
Σιδηροδρ. Θεσσαλίας.....	134	—	136	—
Ἄνω. ἐταιρίας δ' «Ἑρμῆς».....	70	—	75	—
Ἑλλ. Πυριτιδοποιεῖου.....	75	—	80	—
Φωταερίου Ἀθηνῶν.....	—	—	—	—
Δημοσ. καὶ δημοτ. ἔργων.....	126	25	127	—
ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ				
Εἰκοσάφρακτον.....	24	85	24	87
Λίρα ὀθωμανικὴ.....	28	27	28	29
Λίρα ἀγγλικὴ.....	31	07	31	09
ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΑ				
Τρίμηνον { Ἀγγλίας.....	30	60	31	—
{ Γαλλίας.....	122	50	123	—
᾽Οψεως { Ἀγγλίας... ..	31	10	31	30
{ Γαλλίας.....	123	25	124	—

ΝΕΑΡΑ ΚΥΡΙΑ κάτοχος τῆς Γερμανικῆς, τῆς Γαλλικῆς καὶ τῆς Ἀγγλικῆς γλώσσης ζητεῖ οἰκογενεῖαν ἐνταῦθα ἀποκατεστημένην, παρὰ τῇ ὁποίᾳ νὰ ἔχη κατοικίαν καὶ διατροφήν παρέχουσα εἰς ἀντάλλαγμα δύο ὥρας καθ' ἑκάστην πρὸς διδασκαλίαν ἢ συνδιάλεξιν. Ἡ αὐτὴ Κυρία δίδει ἰδίαιτερα μαθήματα τῶν τριῶν τούτων γλωσσῶν. Ἀπευθυντέον εἰς τὸ γραφεῖον τῆς Ἑστίας ὁδ. Παρθεναγωγείου 12.